

СО Д Е Р Ж А Н И Е

Г. ТОЛЬНАИ: ДЬ. ЛУКАЧ И НОВОЕ ВЕНГЕРСКОЕ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

Произведения Дь. Лукача переведены приблизительно на пятнадцать иностранных языки; его философское, эстетическое и литературоведческое творчество является достоянием не только венгерского народа, но и всего прогрессивного человечества. В настоящей статье анализируется, в первую очередь, не универсальное значение деятельности Дь. Лукача, а вопрос о значении его творчества для нового венгерского литературоведения. Уже в идеалистической фазе своего развития Дь. Лукач был выдающейся личностью в области венгерского литературоведения и эстетики. Он был, например, тем, кто осознал политическую революционность великого венгерского поэта XX столетия Э. Ади и большое значение форм его стихотворства, и он был тем, для кого проблема культурного кризиса была центральным вопросом уже до 1919 года. Правильное разрешение этого вопроса он нашел конечно только тогда, когда он стал марксистом. Среди появившихся в Москве в период между двумя мировыми войнами статей Дь. Лукача, многие были разработаны в подпольных марксистских семинариях Венгрии. После освобождения страны от фашистов, возвратившийся на родину ученый направлял марксистскую ревизию венгерского литературоведения и был ее главным двигателем. В 1949 г. он в качестве председателя Венгерского историко-литературного общества сформулировал в обширной статье руководящие принципы, основные точки зрения марксистско-ленинской ревизии литературоведения в Венгрии. Сверх этого он воспитал новое и старое поколение венгерских литературоведов своим личным примером, своими докладами и статьями, посвященными актуальным вопросам, а также и своими раньше написанными книгами, появившимися также и в венгерских изданиях.

И. ВАРГА: А. СКХАРОШИ ХОРВАТ

А. Скхароши Хорват был выдающимся поэтом XVI столетия. В настоящей статье дается анализ эпохи поэта и самого значительного идеологического явления эпохи реформации. Излагается жизнь поэта; дается подробный идеологический и эстетический анализ. Конечный вывод статьи: в своих стихотворениях Скхароши ищет ответа на центральные вопросы национальной жизни, правда с разнообразными художественными средствами в религиозной форме. Исход из тяжелого положения страны, по его мнению — централизованная монархия. В последней главе статьи определяется место Скхароши в литературе своей эпохи.

ДЬ. РОНАИ: Д. БАРОТИ САБО

В венгерской поэзии, наряду с разнообразными (отчасти народными) лирическими жанрами в эпической, описательной, философской поэзии, единовластной формой (начиная с Дьёндьёши) был двенадцатисложный стих с четырьмя, а позднее (начиная с Орци) с двумя рифмами. После спорадических прежних инициатив (Я. Мольнар) Бароти внедрением греко-римских форм впервые освежил этот, уже ставший «классицизирующий», мир форм и язык. Его основным значением является возобновление венгерского стихотворства, что одновременно следует считать важнейшим предшествующим событием творчества М. Вёрёшмарти.

ДИСКУССИЯ

И. Феньё: О новой венгерской литературной хрестоматии для средних школ.

ДАННЫЕ И МАТЕРИАЛЫ

- П. Панди*: Несколько замечаний к критическому изданию стихотворений Петефи.
К. Варга: Письменная работа по венгерской литературе Ж. Морица на его выпускном экзамене.
Я. Ласло: Расшифровка тайнописного дневника Г. Гардоньи.
Е. Зованьи: Венгерские студенты Марбургского университета до 1859 года.

ОБЗОР

(венгерские названия книг даны в русском переводе)

- Я. Барта*: Замечания к книге И. Вальдапфеля: «Венгерская литература в эпоху просвещения».
М. Надь: К. Миксат: «Жизнь и эпоха Мора Йокаи».
А. Пирнат: Избранные стихотворения Б. Балашши.
Я. Барта: А. Комлош: «Я. Вайда».
К. Рутткаи: Х. Филдинг: «Жизнь покойного барина Ионатана Уайлд».
И. Немешкюрти: А. П. Чехов: «Рассказы I- II». Автор дает краткий обзор прежних венгерских изданий рассказов А. П. Чехова и затем подвергает критике выбор рассказов. Он устанавливает, что эти два тома дают правильную картину о Чехове, как новеллисте. Переводы в общем отвечают требованиям, и их следует считать удачными, хотя не все переводчики передают совершенно сжатость стиля Чехова, его изобразительную силу, выражающую все простыми, немногими словами. Одно-два из венгерских переводов немного многословны и необосновано разжижают стиль Чехова.
Э. Кенез: Ф. Рабле: «Гаргантюа и Пантагрюэль».
К. Рутткаи: В. М. Теккерей: «Большой диамант Хоггарти».
Л. Сиклаи: Р. Салаткаи: «Петефи в Пожоне».
И. Яноши: Н. В. Гоголь: «Мертвые души».
Н. В. Гоголь до крайности придерживался того мнения, что задача искусства заключается в верном отражении действительности. Он со страстью исследовал, изучал своеобразные характерные типы общества своей эпохи. В первом томе своей поэмы «Мертвые души» он высмеивает пять самых характерных типов помещиков, а в образе Чичикова осуждает всемогущую власть капитала. В образе Костанжогло он стремится представить народу пример. Предложенное им решение: расцвет сельского хозяйства в рамках феодального строя не удовлетворяло даже самого Гоголя. Гоголь является одним из любимейших классиков мировой литературы венгерских читателей.
Э. Сабо: А. Карпати: «Жена кантора».

БИБЛИОГРАФИЯ

Библиография литературного творчества Дь. Лукача в составлении А.Ольтваньи

ИЗВЕСТИЯ ВЕНГЕРСКОГО ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНОГО ОБЩЕСТВА.

CONTENU

GÁBOR TOLNAI : GYÖRGY LUKÁCS ET LA NOUVELLE HISTOIRE LITTÉRAIRE HONGROISE.

Les ouvrages de György Lukács sont lus en quinze différentes langues environ ; son œuvre philosophique, d'esthétique et d'histoire littéraire appartient non seulement aux Hongrois, mais aussi à toute l'humanité progressiste. Ce n'est pas tant à la signification universelle de l'activité de Gy. Lukács que la présente étude est consacrée, elle s'occupe en premier lieu de son importance du point de vue de l'histoire littéraire hongroise moderne. Gy. Lukács était, dès l'époque idéaliste de son évolution, une figure éminente de l'histoire littéraire hongroise. C'était lui, par exemple, qui a reconnu, le premier, l'esprit révolutionnaire, au sens politique, d'André Ady, grand poète hongrois du XX^e siècle ; c'est également lui pour qui, dès avant 1919, le problème de la crise de la civilisation devint un problème-primordiale. Naturellement, il ne pourra trouver une solution juste à ce problème que quand il se sera fait marxiste. Entre les deux guerres mondiales, on a étudié, plus d'un essai de Gy. Lukács, publiés à Moscou, dans des cercles d'études marxistes illégaux de Hongrie. Après la libération, le savant, retourné en sa patrie, devint le chef, le précepteur, le moteur de la révision marxiste de l'histoire littéraire hongroise. C'est lui encore qui a formulé, en 1949, comme président de la Société Hongroise d'Histoire Littéraire — dans une étude d'ensemble pénétrante — les principes directeurs et les points de vue cardinaux de la révision marxiste de notre histoire littéraire. Il n'a pas cessé, en outre, d'instruire et la nouvelle et l'ancienne générations de nos historiens littéraires par son exemple personnelle, par ses conférences, par ses articles consacrés à des questions d'actualité, ainsi que par la réédition hongroise de ses livres publiés dans l'émigration.

JÓZSEF VARGA : ANDRÉ SZKÁROSI HORVÁT.

André Szkárosi Horvát est un poète remarquable du XVI^e siècle hongrois. La première partie de cette étude analyse l'époque du poète et le phénomène idéologique le plus important de l'époque : la Réforme. Après avoir esquissé la biographie du poète, l'auteur étudie son œuvre du point de vue idéologique et esthétique. La conclusion final est la suivante : malgré leur caractère religieux, les poèmes de Szkárosi représentent une tentative du poète de trouver une solution aux problèmes centraux de la vie nationale. C'est dans la monarchie centralisée qu'il a entrevu cette solution ; elle serait, selon lui, une issue pour le pays pour sortir de sa situation très difficile. Le dernier chapitre définit la situation de Szkárosi dans la littérature de son époque.

GYÖRGY RÓNAY : DÁVID BARÓTI SZABÓ.

La forme qui règne sans rivale dans notre poésie épique, descriptive et philosophique est, depuis Gyöngyösi, le vers de douze syllabes à quatre rimes et plus tard (depuis Örczy), à deux rimes. C'est la forme dominante de notre prosodie à côté des formes lyriques variées en partie d'origine populaire. Après quelques initiatives sporadiques plus anciennes, ce fut Baróti qui a ravivé ce système de formes et cette langue «classicisants» en introduisant les formes gréco-romaines. Son plus grand mérite est d'avoir renouvelé la prosodie hongroise et, par là, il est le précurseur le plus important de Vörösmarty.

DÉBAT

István Fenyő : Remarques sur le nouveau livre de lectures littéraires pour les lycées hongrois.

NOTES ET DOCUMENTS

Pál Pándi : Quelques observations sur l'édition critique des poésies de Petőfi.

Kálmán Vargha : La composition de littérature hongroise de Zsigmond Móricz au baccalauréat.

János László : Déchiffrement du journal cryptographique de Géza Gárdonyi.

Jenő Zoványi : Les étudiants hongrois de l'université de Marbourg jusqu'à 1859.

REVUE

János Barta : Remarques sur le livre intitulé »A magyar irodalom a felvilágosodás korában (La littérature hongroise à l'époque des lumières)« de József Waldapfel.

Miklós Nagy : Kálmán Mikszáth : Vie et époque de Mór Jókai.

Antal Pirnát : Poésies choisies de Bálint Balassi.

János Barta : Aladár Komlós : János Vajda.

Kálmán Ruttkay : Henry Fielding : La vie de feu Jonathan Wild le Grand.

István Nemeskürty : Tchékhev : Nouvelles I—II.

Ernő Kenéz : François Rabelais : Gargantua et Pantagruel.

Les morceaux choisis du roman de Rabelais, traduits à l'occasion du quatrième centenaire de la mort du grand humaniste français, marquent un progrès sur les traductions hongroises antérieures et partielles. En effet, le rédacteur s'est efforcé, avec succès, de donner une idée aussi complète que possible (autant qu'un volume de moins de 300 p. le lui permettait) de la philosophie et de l'art de l'écrivain, en choisissant les chapitres les plus caractéristiques de tous les cinq livres. — La traduction a été faite par Marcel Benedek, un des meilleurs connaisseurs et interprètes hongrois des grands écrivains français.

Kálmán Ruttkay : W. M. Thackeray : L'histoire de Samuel Titmarsh et le grand diamant Hogarty.

László Sziklay : Rezső Szalatnai : Petőfi à Bratislava.

István Jánosy : Gogol : Âmes mortes.

Ede Szabó : Aurél Kárpáti : Mme Kántor.

BIBLIOGRAPHIE

Bibliographie de l'œuvre littéraire de György Lukács. Rédigée par Ambrus Oltványi.

NOUVELLES DE LA SOCIÉTÉ HONGROISE D'HISTOIRE LITTÉRAIRE.

INHALT

GÁBOR TOLNAI: GEORG LUKÁCS UND DIE NEUE UNGARISCHE LITERATURGESCHICHTSCHREIBUNG

Die Werke von Georg Lukács werden in ungefähr fünfzehn Sprachen gelesen; seine philosophische, ästhetische und literaturgeschichtliche Tätigkeit gehört nicht nur dem Ungarum, sondern der gesamten fortschrittlichen Menschheit. Diese Abhandlung analysiert in erster Reihe nicht die universelle Bedeutung von Georg Lukács, sondern die Frage, was sein Werk für die neue ungarische Literaturgeschichtschreibung bedeutet. Lukács war bereits in der idealistischen Etappe seiner Entwicklung eine hervorragende Gestalt der ungarischen Literaturgeschichtschreibung und Aesthetik. Beispielsweise war er es, der das Politisch-Revolutionäre des grossen ungarischen Dichters vom XX. Jahrhundert, Endre Ady, innerhalb der grossen Bedeutung seiner poetischen Formgebung erkannte, und ebenfalls war er es, für den die Zentralfrage bereits vor 1919 das Problem der kulturellen Krise war. Freilich hat er die richtige Antwort auf letztere Frage erst dann geben können, als er schon Marxist geworden. Von den in Moskau erschienenen Studien von Georg Lukács wurden mehrere in Ungarn zwischen den zwei Weltkriegen in den illegalen marxistischen Seminarien aufgearbeitet. Das Wirken des in sein Vaterland nach der Befreiung zurückgekehrten Gelehrten war die grösste Triebkraft, Richtschnur und der grösste Erzieher für die marxistische Revision der ungarischen Literaturgeschichte. Im Jahre 1949, als Präsident der Ungarischen Literaturgeschichtlichen Gesellschaft, konzipierte er in einem umfassenden Essai die Leitsätze und die grundlegenden Gesichtspunkte für die marxistisch-leninistische Revision unserer Literaturgeschichte. Ausserdem erzog er durch sein persönliches Beispiel, mit seinen Vorträgen und aktuelle Fragen behandelnden Artikeln, sowie mit seinen in hiesigen Ausgaben erschienenen früheren Büchern die alten und neuen Generationen unserer Literaturgeschichtschreibung.

JÓZSEF VARGA : ANDRÁS SZKÁROSI HORVÁT

András Szkárosi Horvát war ein bedeutender ungarischer Dichter des 16. Jahrhunderts. Der Aufsatz charakterisiert die Zeit des Dichters und ihre wichtigste ideologische Bewegung, die Reformation. Sie macht den Leser mit dem Leben des Dichters bekannt und gibt eine eingehende ideologische und ästhetische Analyse seiner Dichtung. Der Ertrag des Aufsatzes : Szkárosi sucht in seinen Gedichten mit mannigfaltigen künstlerischen Mitteln, wenn auch religiös verhüllt, die zentralen Fragen des nationalen Lebens zu beantworten. Den Ausweg der kritischen Lage des Landes erblickt er in der zentralisierten Monarchie. Im letzten Kapitel wird Skárosis Platz in der Literatur seiner Zeit bestimmt.

GYÖRGY RÓNAY : DÁVID BARÓTI SZABÓ.

Neben den mannigfaltigen lyrischen Liedformen (zum Teil volkstümlichen Ursprungs) behauptet der Zwölfsilber seit Gyöngyösi mit vier, später (seit Orczy) mit zwei Reimen, eine vorherrschende Stellung in unserer epischen, beschreibenden und philosophischen Dichtung. Nach vereinzelt früheren Versuchen (János Molnár) erneut Baróti als erster die »klassizistische« Formenwelt und Sprache durch Einführung griechisch-römischer Formen. Seine grösste Bedeutung liegt in der Erneuerung der ungarischen Verskunst; und in dieser Hinsicht ist er der bedeutendste Vorläufer Vörösmartys.

DISKUSSION :

István Fenyő : Über das neue Lesebuch der ungarischen Literatur für Mittelschulen.

DATEN UND BEITRÄGE :

Pál Pándi : Einige Bemerkungen zur kritischen Ausgabe der Gedichte von Petőfi.
Kálmán Vargha : Abiturientenaufsatz Zsigmond Móritz' aus der ungarischen Literatur.
János László : Entzifferung von Géza Gárdonyis chiffriertem Tagebuch.
Jenő Zoványi : Ungarländische Studenten an der Magdeburger Universität bis 1859.

RUNDSCHAU :

János Barta : Bemerkungen zu József Waldapfels Buch : »Die ungarische Literatur im Zeitalter der Aufklärung.«
Miklós Nagy : Kálmán Mikszáth : Mór Jókais Leben und Zeit.
Antal Pirnát : Bálint Balassis Ausgewählte Gedichte.
János Barta : Aladár Komlós : János Vajda.
Kálmán Ruttkay : Henry Fielding : Die Lebensgeschichte des ehemaligen grossen Herrn Jonathan Wild.
Ernő Kenéz : Francois Rabelais : Gargantau und Pantagruel
Kálmán Ruttkay : W. M. Tackeray : Der grosse Edelstein von Hoggarty.
László Sziklay : Rezső Szalatnay : Petőfi in Pozsony.
István Jánosy : Gogol : Tote Seelen.
Ede Szabó : Aurél Kárpáti : Frau Kántor.

BIBLIOGRAPHIE :

Bibliographie der schriftstellerischen Tätigkeit von Georg Lukács, zusammengestellt von Ambrus Öltványi.

NACHRICHTEN DER UNGARISCHEN GESELLSCHAFT FÜR LITERATURGESCHICHTE

A kiadásért felel az Akadémiai Kiadó igazgatója

Műszaki felelős : Szöllősi Károly

Kézirat beérkezett : 1955. VI. 2. — Példányszám : 1800 — Terjedelem : 14¹/₄ (A/5) iv és 5 melléklet

36720/55 — Akadémiai Nyomda — Felelős vezető : Ifj. Puskás Ferenc